

الدرس الرابع والأربعون

التعابير الاصطلاحية والثابتة

ما هو التعبير الاصطلاحي؟

ببساطة، الإنجليزية الاصطلاحية تعني أنها تشتمل على تعبيرات طبيعية بالنسبة للمتحدثين الفطريين لتلك اللغة. والاصطلاح هو مجموعة كلمات ذات معنى معين يؤدي معنى مجموعة الكلمات ككل، وهو شيء مختلف عن معاني الكلمات الفردية.

" فإنك لا تعني when the accident happened they hit the ceiling على سبيل المثال، حين تقول " أنهم ضربوا الحائط حرفياً، بل تقصد أنهم فقدوا أعصابهم فجأة وتملكهم الغضب الشديد عندما وقع الحادث.

إليك بعض الاصطلاحات الشائعة:

The policeman told us to **get a move on**.

طلب منا الشرطي الاستعجال.

My wife and I **take it in turns** to cook.

أنا وزوجتي نتناوب الأدوار في الطهي.

I don't know Reem's phone number **off-hand**.

لا أحفظ رقم هاتف ريم غيباً.

The café is not far. We can take a **short-cut**.

المقهى ليس بعيداً. يمكننا أخذ طريق مختصراً.

I'm not good at **small talk**.

لست بارعاً في المجاملات.

I'm sorry but I **can't make it** for the party on Sunday.

آسف، لكنني لن أتمكن من الحضور إلى الحفلة يوم الأحد.

تُستخدم التعبيرات الثابتة من قبل الناطقين الأصليين للإنجليزية للتعبير عن أنفسهم. ويجب حفظ هذه التعبيرات واستخدامها في سياقها الصحيح. وغالباً ما تستخدم التعبيرات الثابتة في الحديث غير الفصيح.

أمثلة:

Are you coming? Yes, **hang on** a second.

هل ستأتي؟ نعم، انتظر لحظة.

What's up? Not much.

كيف الحال؟ لا بأس.

I can't meet you today. I'm **tied up**.

لا أستطيع مقابلتك اليوم، فأنا مشغول.

She was **pulling my leg** when she said it.

كانت تستدرجني عندما قالتها.

ملاحظة:

بالنسبة لكثير من التعابير الاصطلاحية والثابتة، فإن إجراء أي تغيير حتى لو كان صغيراً من شأنه أن يبدو غريباً ومضحكاً
تعني شيء مغاير تماماً tied أو off-hands أو a small talk أو get a move وسيناً جداً. على سبيل المثال،
عن التعبيرات الاصطلاحية والثابتة المذكورة أعلاه.

في اللغة الإنجليزية، الاستخدام الأمثل للتعابير الاصطلاحية والثابتة هي ما يميز عن الناطق الأصلي للغة عن المتحدث بها
بطلاقة. كلما كانت التعابير الاصطلاحية والثابتة التي تتعلمها أكثر، كانت مهاراتك في اللغة الإنجليزية أفضل.